

**(CZ) Vícestupňové ponorné čerpadlo na čistou vodu**  
„Překlad původního návodu k obsluze“



Platný od **22.04.2026**

Verze: **MP Rev. 100000271\_01**

**CZ**  
NÁVOD K OBSLUZE JE VLASTNICTVÍM SPOLEČNOSTI CALPEDA S.P.A. JEHO REPRODUKCE, A TO I PO ČÁSTECH,  
SE PŘÍSNĚ ZAKAZUJE

## Obsah

<b>1</b>	<b>OBECNÉ INFORMACE</b>	<b>3</b>
1.1	SYMBOLY	3
1.2	NÁZEV A ADRESA VÝROBCE	3
1.3	POŽADAVKY NA PRACOVNÍKY OBSLUHY	3
1.4	ZÁRUKA	3
1.5	TECHNICKÁ PODPORA	3
<b>2</b>	<b>TECHNICKÝ POPIS</b>	<b>4</b>
2.1	ÚČEL POUŽITÍ	4
2.2	NESPRÁVNÉ ZPŮSOBY POUŽITÍ	4
2.3	OZNAČENÍ	4
<b>3</b>	<b>TECHNICKÉ PARAMETRY</b>	<b>4</b>
3.1	TECHNICKÉ ÚDAJE	4
<b>4</b>	<b>BEZPEČNOST</b>	<b>4</b>
4.1	ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ	4
4.2	BEZPEČNOSTNÍ PRVKY	5
4.3	ZBYTKOVÁ RIZIKA	5
4.4	INFORMAČNÍ A BEZPEČNOSTNÍ SIGNALIZACE	5
4.5	OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY	5
<b>5</b>	<b>DOPRAVA A MANIPULACE</b>	<b>5</b>
5.1	MANIPULACE	5
<b>6</b>	<b>INSTALACE</b>	<b>5</b>
6.1	ROZMĚRY	5
6.2	POŽADAVKY NA PROVOZNÍ PROSTŘEDÍ A ROZMĚRY MÍSTA INSTALACE	5
6.3	VYBALENÍ	5
6.4	INSTALACE	5
6.5	STACIONÁRNÍ INSTALACE	5
6.5.1	<i>Stacionární instalace s vertikálním magnetickým plovákovým spínačem</i>	5
6.6	PŘENOSNÁ INSTALACE	6
6.7	ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ	6
6.7.1	<i>Jednofázová čerpadla MPM</i>	6
6.7.2	<i>Třífázová čerpadla MP</i>	6
<b>7</b>	<b>SPUŠTĚNÍ A PROVOZ</b>	<b>6</b>
7.1	KONTROLY PŘED SPUŠTĚNÍM ČERPADLA	6
7.2	ÚVEDENÍ DO PROVOZU	6
7.3	VYPNUTÍ ČERPADLA	7
<b>8</b>	<b>ÚDRŽBA</b>	<b>7</b>
8.1	BĚŽNÁ ÚDRŽBA	7
8.2	DEMONTÁŽ SYSTÉMU	7
8.3	DEMONTÁŽ ČERPADLA	7
8.4	KONTROLA MECHANICKÉ UCPÁVKY	8
<b>9</b>	<b>LIKVIDACE</b>	<b>8</b>
<b>10</b>	<b>NÁHRADNÍ DÍLY</b>	<b>8</b>
10.1	OBJEDNÁVKA NÁHRADNÍCH DÍLŮ	8
<b>11</b>	<b>ODSTRANĚNÍ BĚŽNÝCH POTÍŽÍ</b>	<b>9</b>
<b>12</b>	<b>PŘÍLOHY</b>	<b>10</b>
12.1	ROZMĚRY A HMOTNOSTI	10
12.2	VÝKRES PRO DEMONTÁŽ A MONTÁŽ	11
<b>13</b>	<b>SERVIS A OPRAVY</b>	<b>12</b>
<b>14</b>	<b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b>	<b>12</b>

## 1 Obecné informace

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod musí být uchován pro budoucí použití.

Italština je původním jazykem tohoto návodu k použití a v případě nesrovnalostí v překladech je rozhodujícím jazykem.

Tento návod je součástí základních bezpečnostních požadavků a musí být uchován až do konečného vyřazení výrobku z provozu.

V případě ztráty může zákazník požádat o kopii návodu kontaktováním společnosti Calpeda S.p.A. nebo jejího zástupce a uvedením typových údajů výrobku uvedených na typovém štítku stroje (viz 2.3 Označení).

Jakékoli změny, úpravy nebo zásahy do výrobku nebo jeho části, které nebyly schváleny výrobcem, ruší platnost CE prohlášení a záruky.

Tento spotřebič nesmí používat děti mladší 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi ani osoby bez zkušeností a znalostí výrobku, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nebyly odpovědnou osobou seznámeny s možnými riziky spojenými s jeho používáním.

Děti si nesmí se spotřebičem hrát.

Čištění a údržba zařízení jsou odpovědností uživatele. Děti nesmí zařízení čistit ani provádět jeho údržbu bez dozoru.

Nepoužívejte zařízení v jezírkách, nádržích nebo bazénech ani na místech, kde by lidé mohli vstoupit do vody nebo s ní přijít do kontaktu.

Pečlivě si prostudujte část Instalace, která stanovuje:

- maximální dovolený konstrukční pracovní tlak (kapitola 3.1),
- typ a průřez napájecího kabelu (kapitola 6.5),
- typ elektrické ochrany, která musí být instalována (kapitola 6.5).

### 1.1 Symboly

V návodu k obsluze jsou uvedeny následující symboly, jejichž účelem je usnadnit pochopení uvedeného požadavku.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačném případě hrozí riziko poškození zařízení a ohrožení bezpečnosti osob.



V případě nedodržení pokynů či výstrah spojených s elektrickým zařízením hrozí riziko poškození zařízení nebo ohrožení bezpečnosti osob.



Poznámky a výstrahy pro správnou obsluhu zařízení a jeho částí.



Úkony, které může provádět provozovatel zařízení. Provozovatel zařízení je povinen se seznámit s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Poté je zodpovědný za provádění běžné údržby na zařízení.



Pracovníci provozovatele jsou oprávněni provádět běžné úkony údržby.

Úkony, které musí provádět osoba s elektrotechnickou kvalifikací a zajistí splnění požadavků elektrické bezpečnosti.



Osoba provádějící montáž musí dbát na bezpečnost svojí, popřípadě i dalších přítomných osob. Při nedodržení návodu k použití hrozí nebezpečí úrazu nebo způsobení škody. Za tato porušení zodpovídá v plném rozsahu uživatel.



Upozorňuje na povinnost používat osobní ochranné pracovní prostředky.



Úkony, které se smí provádět pouze na zařízení, které je vypnuté a odpojené od napájení.



Úkony, které se provádějí na zapnutém zařízení.

### 1.2 Název a adresa výrobce

Název výrobce: Calpeda S.p.A.

Sídlo: Via Roggia di Mezzo, 39

36050 Montorso Vicentino - Vicenza / Itálie

[www.calpeda.it](http://www.calpeda.it)

### 1.3 Požadavky na pracovníky obsluhy

Zařízení smí obsluhovat výhradně zkušení a kvalifikovaní pracovníci, tzn. kvalifikovaní pracovníci obsluhy a specializovaní technici údržby. (Viz výše uvedené symboly.)

Pracovníci obsluhy nesmí provádět úkony, které smí provádět pouze specializovaní technici s požadovanou kvalifikací. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto požadavku.



### 1.4 Záruka

Záruční podmínky naleznete ve Všeobecných obchodních podmínkách.



Záruka se vztahuje pouze na výměnu nebo opravu vadných dílů zařízení (po uznání reklamace výrobcem zařízení).

Záruku nelze uplatnit v následujících případech:

- Provoz zařízení nesplňuje požadavky uvedené v návodu k obsluze.
- V případě provedení změn či úprav bez souhlasu výrobce zařízení.
- V případě technických zásahů do zařízení způsobených nekvalifikovanými pracovníky.
- V případě neprovádění předepsané údržby.

### 1.5 Technická podpora

Další informace o dokumentaci, technické podpoře a náhradních dílech si lze vyžádat na adrese společnosti Calpeda S.p.A. (viz bod 1.2).

## 2 Technický popis

**Označení čerpadla = MP** víceetapňová odstředivá ponorná čerpadla s pláštěm čerpadla z chromniklové nerezové oceli, s vertikálním výtlačným hrdlem.

Motor je chlazen čerpanou kapalinou, která proudí mezi pláštěm motoru a vnějším pláštěm.

Dvojitě hřídelové těsnění s olejovou komorou.

### 2.1 Účel použití

#### Standardní provedení

- Pro čistou vodu s obsahem pevných částic v suspenzi do velikosti zrna 2 mm a s maximálním obsahem písku 60 g/m<sup>3</sup>.
- Maximální teplota čerpané kapaliny: 35 °C.
- Maximální hustota čerpané kapaliny: 1100 kg/m<sup>3</sup>.
- Maximální hloubka ponoření: **viz typový štítek** (při použití napájecího kabelu odpovídající délky).

Při venkovním použití musí mít napájecí kabel délku nejméně 10 m.

### 2.2 Nesprávné způsoby použití

Určené použití a bezpečnostní upozornění

Zařízení je navrženo a vyrobeno výhradně pro účel popsaný v kapitole 2.1.



**Nepoužívejte v zahradních jezírkách, nádržích ani bazénech, pokud se ve vodě nacházejí osoby.**



**Čerpadlo nesmí být používáno v prostředí s nebezpečím výbuchu ani v hořlavém prostředí.**

Nesprávné použití zařízení je zakázáno, stejně jako použití za jiných podmínek, než jsou uvedeny v tomto návodu.

Nesprávné použití výrobku snižuje bezpečnost a účinnost zařízení. Společnost Calpeda nenese odpovědnost za poruchy nebo nehody způsobené nesprávným použitím.

### 2.3 Označení

Níže naleznete obrázek typového štítku zařízení, které je umístěno na skříni čerpadla.

1. Typ čerpadla
2. Průtok
3. Dopravní výška
4. Jmenovitý výkon
5. Jmenovité napětí
6. Jmenovitý proud motoru
7. Poznámky
8. Frekvence
9. Provozní režim
10. Třída izolace
11. Hmotnost
12. Účinník (cos φ)
13. Otáčky (ot./min)
14. Krytí
15. AAAA – rok výroby  
XXXX – sériové číslo
16. Certifikace
17. Maximální hloubka ponoření



- 16

- 15

- 17

- 14

- 13

- 12

- 11

## 3 Technické parametry

### 3.1 Technické údaje

Rozměry a hmotnost (viz kapitola 12.1).

Jmenovité otáčky 2900/3450 ot./min.

Stupeň vnitřního krytí IP X8

Napájecí napětí/frekvence:

- 240V 1~50/60 Hz
- 480V 3~50/60 Hz

Zkontrolujte, zda frekvence a napětí napájecí sítě odpovídají elektrickým údajům uvedeným na typovém štítku.

Akustický tlak při minimální hloubce ponoření: < 70 dB(A).

Při ponoření čerpadla hluk zaniká nebo se snižuje.

Maximální počet spuštění za hodinu: 20, při pravidelných intervalech.

Maximální dovolený pracovní tlak až 30 m (3 bar), 40 m (4 bar) pro typy MP(M) 204 a MP(M) 403.

Maximální sací tlak: PN (Pa) – Hmax (Pa).

## 4 Bezpečnost

### 4.1 Základní ustanovení



Před použitím výrobku je nutné se seznámit se všemi bezpečnostními pokyny.

Pečlivě si přečtěte celý návod k obsluze a všechna upozornění stanovená pro

jednotlivé fáze používání: od přepravy až po likvidaci.

Odborně způsobilý personál musí důsledně dodržovat všechny platné normy a právní předpisy, včetně

místních předpisů země, ve které je čerpadlo prodáváno.

Zařízení bylo vyrobeno v souladu s platnými bezpečnostními předpisy. Nesprávné použití může způsobit zranění osob, poškození zvířat nebo věcí.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo použití za podmínek odlišných od těch, které jsou uvedeny na typovém štítku a v tomto návodu.



Dodržujte plán běžné údržby a poškozené díly neprodleně vyměňujte; tím je zajištěn provoz zařízení v optimálních podmínkách.



Používejte výhradně originální náhradní díly dodávané společností **Calpeda S.p.A.**

nebo autorizovaným distributorem. Neodstraňujte ani neupravujte štítky a označení umístěné na zařízení.

V případě zjištění závady nebo poškozených částí zařízení nespouštějte.

Údržbové práce vyžadující úplnou nebo částečnou demontáž zařízení smí být prováděny pouze po jeho odpojení od elektrického napájení.



V důsledku úniku maziv může dojít ke znečištění čerpané kapaliny.



## 4.2 Bezpečnostní prvky

Vlastní zařízení je uloženo ve skříni, která brání v přístupu k vnitřním pohyblivým dílům.

## 4.3 Zbytková rizika

Pokud se zařízení provozuje správným způsobem a v souladu s konstrukčními a bezpečnostními požadavky, nevznikají žádná zbytková rizika.

## 4.4 Informační a bezpečnostní signalizace

U tohoto typu výrobku není k dispozici žádná informační ani bezpečnostní signalizace.

## 4.5 Osobní ochranné pracovní prostředky

Během instalace, uvádění do provozu a údržby se doporučuje, aby oprávnění pracovníci používali osobní ochranné prostředky vhodné pro prováděné činnosti. Při běžné i mimořádné údržbě, kdy je nutné demontovat filtr, je nutné používat ochranné rukavice.

### Symbol osobního ochranného prostředku



OCHRANA RUKOU

(rukavice pro ochranu proti chemickým, tepelným a mechanickým rizikům).

## 5 Doprava a manipulace

Výrobek je zabalen tak, aby byl jeho obsah chráněn proti poškození. Během přepravy se vyvarujte stohování nadměrných hmotností. Zajistěte, aby se balení během přepravy nemohlo pohybovat. Dopravní prostředky musí být z hlediska nosnosti a rozměrů vhodné pro přepravovaný výrobek (viz kapitola 12.1 – rozměry a hmotnosti).

### 5.1 Manipulace

S balením zacházejte opatrně, obaly nesmí být vystaveny nárazům. Zabraňte nárazům do obalových materiálů, které by mohly poškodit čerpadlo.

## 6 Instalace

### 6.1 Rozměry

Rozměry zařízení jsou uvedeny v příloze „Rozměry“ (kapitola 12.1 Přílohy).

### 6.2 Požadavky na provozní prostředí a rozměry místa instalace

Zákazník musí připravit místo instalace tak, aby byla zajištěna správná montáž a aby byly splněny požadavky zařízení (napájení elektrickou energií apod.).

Instalace zařízení v prostředí s potenciálně výbušnou atmosférou je přísně zakázána.

### 6.3 Vybalení



Při vybalení zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození zařízení. Obalové materiály po vybalení zařízení

roztříďte a předejte k recyklaci v souladu s platnými předpisy v místě instalace zařízení.

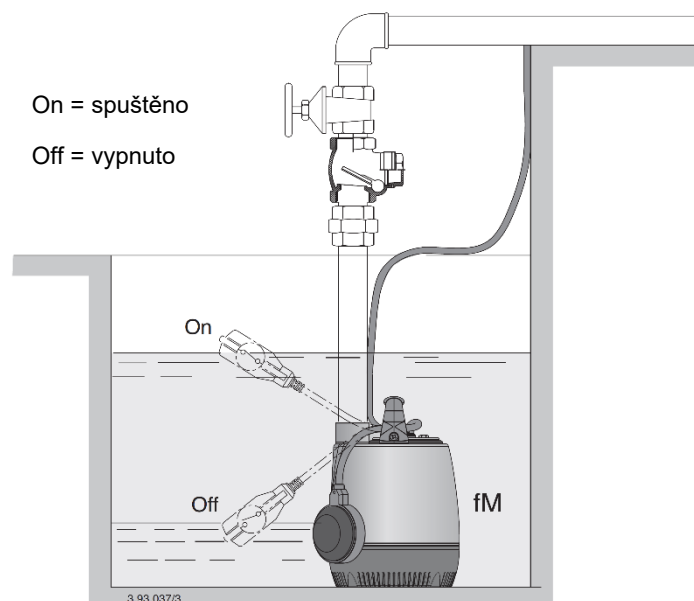
## 6.4 Instalace

Vnitřní průměr výtlačného potrubí nesmí být nikdy menší než průměr přípojovacího hrdla čerpadla: G 1 ¼ (DN 32).

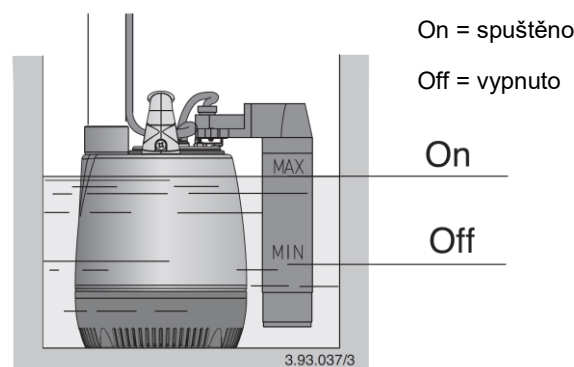
**POZOR: Čerpadlo musí být zvedáno a přenášeno výhradně pomocí rukojeti k tomu určené a nikdy nesmí být taženo za napájecí elektrický kabel.**

Umístěte čerpadlo se svislou osou na dno jímky nebo na místo instalace.

## 6.5 Stacionární instalace



### 6.5.1 Stacionární instalace s vertikálním magnetickým plovákovým spínačem



Do výtlačného potrubí nainstalujte zpětný ventil (klapkový ventil) proti zpětnému toku kapaliny. Zajistěte možnost demontáže čerpadla bez nutnosti vypuštění celého systému (v případě potřeby nainstalujte šoupátko a spojku).

Při čerpadle v klidové poloze upevněte výtlačné potrubí k pevné podpoře vhodné s ohledem na jeho délku a hmotnost.

Pokud lze očekávat tvorbu usazenin kalu na dně instalační jímky, musí být zajištěna podpora, která udrží čerpadlo ve zvýšené poloze.

## 6.6 Přenosná instalace

Při použití plastového výtlačného potrubí nebo flexibilní hadice je nutné použít lano pro spuštění, zajištění a zvedání čerpadla.

K zajištění čerpadla musí být vždy použito **bezpečnostní lano nebo řetěz** z materiálu nepodléhajícího zkáze.



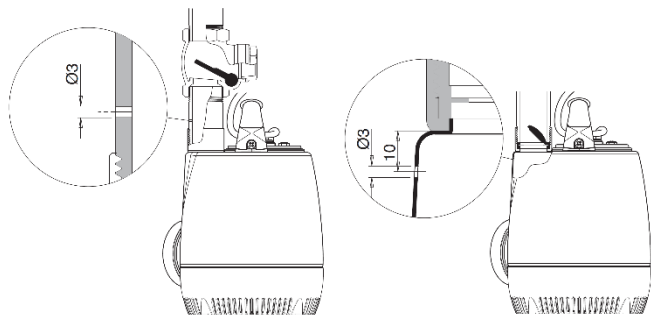
**Nikdy nepoužívejte elektrický napájecí kabel k zavěšení čerpadla.**



Aby se předešlo riziku mechanického nebo elektrického zranění, musí být všechna přenosná čerpadla před jejich přemístěním bezpečně odpojena od elektrického napájení.

Připevněte napájecí kabel k výtlačnému potrubí nebo k bezpečnostnímu lanu pomocí kabelových přchytek. Napájecí kabel nesmí být napnutý; ponechte určitou vůli, aby se předešlo namáhání způsobenému roztaháním potrubí během provozu.

Pokud hrozí, že jímka může vyschnout, vyvrtejte do výtlačného potrubí otvor o průměru 3 mm před zpětným ventilem, aby mohl vzduch v okolí oběžného kola unikát.



## 6.7 Elektrické zapojení



Elektrické připojení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář v souladu s platnými místními předpisy.

**Dodržujte všechny bezpečnostní normy.**

**Zařízení musí být vždy uzemněno, a to i při použití nekovového výtlačného potrubí.**

Ujistěte se, že frekvence a síťové napětí odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku.

Pro použití v bazénech (nikoli v době, kdy se v bazénu nacházejí osoby), zahradních jezírkách a podobných místech musí být v napájecím obvodu instalován proudový chránič s jmenovitým reziduálním proudem  $I_{\Delta N}$  nepřesahujícím 30 mA.

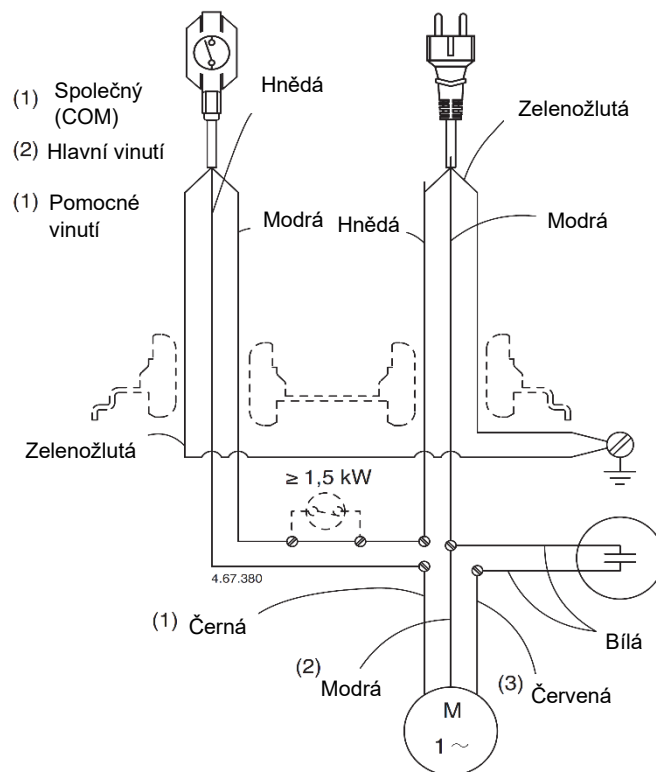
**Nainstalujte zařízení pro odpojení od elektrické sítě** (vypínač) s rozpojením kontaktů minimálně 3 mm na všech pólech.

Při použití prodlužovacích kabelů se ujistěte, že průřez vodičů je dostatečný, aby se zabránilo poklesu napětí, a že spojení zůstává suché.

### 6.7.1 Jednofázová čerpadla MPM

Dodávána s vestavěným kondenzátorem a tepelnou ochranou, s napájecím kabelem typu H07 RN8-F, se zástrčkou a plovákovým spínačem.

Zástrčku připojte do zásuvky s ochranným vodičem (uzemněním).



### 6.7.2 Třífázová čerpadla MP

**Dodávána s kabelem bez zástrčky.**

Do ovládací skříně nainstalujte zařízení pro ochranu proti přetížení s vypínací charakteristikou D, nastavené podle jmenovitého proudu uvedeného na typovém štítku. U třífázových čerpadel, pokud není hladina vody přímo vizuálně kontrolovatelná, nainstalujte plovákový spínač připojený k ovládací skříně pro nastavení hladiny vody pro zastavení a automatické spuštění čerpadla.

## 7 Spuštění a provoz

### 7.1 Kontroly před spuštěním čerpadla

Neprovozujte zařízení s poškozenými díly.

### 7.2 Uvedení do provozu



**U třífázového napájení se ujistěte, že směr otáčení je správný.**

Před instalací krátce spusťte motor a zkontrolujte přes sací otvor, že se oběžné kolo otáčí ve směru šipky vyznačené na čerpadle. Pokud tomu tak není, odpojte zařízení od elektrického napájení a v ovládací skříně prohodte připojení dvou fází.

Provoz při nesprávném směru otáčení způsobuje vibrace a snížení dopravního výkonu.

Zpětný směr otáčení může rovněž poškodit mechanickou ucpávku.

V případě pochybností vyjměte čerpadlo z vody a vizuálně zkontrolujte směr otáčení oběžného kola.



**Nikdy nevkládejte prsty do sacího otvoru**, pokud není zcela jisté, že je zařízení odpojeno od elektrického napájení (že čerpadlo nemůže být náhodně spuštěno) a že se oběžné kolo zcela zastavilo.

**Motory, u nichž je napájecí proud přímo spínán tepelně citlivými spínači, se mohou automaticky spustit.**

Nikdy nevyjímejte čerpadlo z vody, pokud je stále v provozu.

**Zabraňte chodu nasucho.**

**Provedení s plovákovým spínačem:** plovákový spínač připojený přímo k čerpadlu řídí jeho spuštění a zastavování. Zkontrolujte, že pohyb plovákového spínače není ničím omezen.

**Provedení bez plovákového spínače:** čerpadlo spouštějte pouze tehdy, je-li zcela ponořeno v čerpané kapalině.

Jednofázový motor se zastaví, pokud je provoz dlouhodobý při teplotě vody vyšší než 35 °C.

Po ochlazení vinutí tepelná ochrana umožní opětovné spuštění.

### 7.3 Vypnutí čerpadla



V případě závady čerpadlo ihned vypněte (viz kapitola Odstranění běžných potíží).

Výrobek je navržen pro trvalý provoz; vypnutí se provádí odpojením od elektrického napájení pomocí k tomu určených odpojovacích zařízení (viz kapitola 6.7 Elektrické připojení).

## 8 Údržba

Před prováděním jakýchkoli úkonů je nutné odpojit zařízení od elektrického napájení.

V případě potřeby se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře nebo odborného technika.



Jakékoli údržbové práce, čištění nebo opravy prováděné při zapojeném elektrickém systému mohou způsobit vážné zranění osob.



Případná výměna napájecího kabelu nebo hladinového spínače musí být provedena autorizovaným servisním střediskem společnosti Calpeda.



Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo jinou obdobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.

V případě mimořádné údržby nebo údržbových zásahů vyžadujících demontáž částí zařízení musí být práce prováděny kvalifikovaným technikem, který je schopen číst schémata a technické výkresy.

Doporučuje se zaznamenávat všechny provedené údržbové zásahy.



Během údržby věnujte zvláštní pozornost tomu, aby nedošlo k vniknutí malých cizích předmětů, které by mohly ohrozit bezpečnost zařízení.



Je zakázáno provádět jakékoli práce přímým použitím rukou. Při demontáži a čištění filtru nebo v jiných specifických případech používejte voděodolné ochranné rukavice odolné proti pořezání. Během údržbových prací není přítomnost nepovolovaných osob dovolena.



Údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu, smí provádět pouze speciálně vyškolený personál autorizovaný společností Calpeda S.p.A. Pro další technické informace týkající se používání nebo údržby zařízení kontaktujte společnost Calpeda S.p.A.

### 8.1 Běžná údržba



**Před každou údržbovou činností je nutné odpojit zařízení od elektrického napájení a zajistit, aby nemohlo dojít k jeho náhodnému spuštění.**



**Čerpadlo mohlo být ponořeno v nebezpečných látkách nebo produktech uvolňujících toxické plyny, případně může být umístěno v prostředí, které je z jiných důvodů toxické; ujistěte se, že jsou přijata všechna nezbytná preventivní opatření, aby se předešlo nehodám.**

**Veškerá čerpadla určená ke kontrole nebo opravě musí být před odesláním vypuštěna a pečlivě vyčištěna z vnitřní i vnější strany.**

Všechny přístupné části opláchněte proudem vody. Pokud hrozí nebezpečí zamrznutí, vyjměte čerpadlo z vody a uložte jej na suchém místě.

Při použití s kalnými kapalinami nechte čerpadlo po použití nebo před delší odstávkou krátce běžet s čistou vodou, aby došlo k okamžitému odstranění všech usazenin.

### 8.2 Demontáž systému

Před demontáží uzavřete ventily na sání i výtlačku a vyprázdněte těleso čerpadla.

### 8.3 Demontáž čerpadla



Pro demontáž a opětovnou montáž postupujte podle řezu čerpadlem (viz kapitola 12.2 Přílohy).

**Funkce čerpadla může být narušena nesprávným postupem nebo neoprávněným zásahem do vnitřních částí.**

Pro kontrolu oběžného kola (28.00), vyčištění vnitřních částí a ověření, zda se oběžné kolo při ručním pootočení volně otáčí, odstraňte šrouby 15.70 nebo sací koš 15.50 a šrouby (14.24) tělesa čerpadla (14.00). Pro demontáž oběžného kola odšroubujte matici (28.04). Ostatní části se nesmí demontovat.

## CZ

### 8.4 Kontrola mechanické ucpávky

Pokud má být provedena kontrola mechanické ucpávky (36.00) a olejové komory, postupujte podle následujících pokynů.



**UPOZORNĚNÍ: V olejové komoře se může nacházet mírný tlak.**

Je nutné dbát zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k náhlému vystříknutí oleje.

Po odstranění zátky (34.08) s těsnicí podložkou nastavte otvor směrem dolů a olejovou komoru zcela vyprázdněte.

**Použitý olej nevyhazujte do životního prostředí.**

Mechanickou ucpávku (36.00) lze zkontrolovat po odstranění šroubů (70.18).

Při opětovném plnění čerstvým olejem pamatujte, že komora nesmí být zcela naplněna; uvnitř musí zůstat dostatečné množství vzduchu, aby bylo možné vyrovnat přetlak způsobený tepelnou roztažností oleje. Množství oleje, které se má do komory naplnit, je: 0,04 litru

Používejte bílý olej vhodný pro potravinářská a farmaceutická zařízení.

## 9 Likvidace



Evropská směrnice  
2012/19/EU (WEEE)

Konečnou likvidaci zařízení musí provést specializovaná společnost.

Ujistěte se, že tato společnost provede třídění materiálových částí zařízení za účelem jejich oddělení. Dodržujte místní předpisy a zařízení likvidujte v souladu s mezinárodními pravidly pro ochranu životního prostředí.

## 10 Náhradní díly

### 10.1 Objednávka náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů uveďte jejich označení, poziční číslo z výkresu řezu a jmenovité údaje z typového štítku čerpadla (typ, datum a sériové číslo).



Veškerá čerpadla určená ke **kontrole nebo opravě** musí být před odesláním vypuštěna a pečlivě vyčištěna z vnitřní i vnější strany. Všechny přístupné části opláchněte

proudem vody.

Požadavek na náhradní díly je nutné zaslat společnosti CALPEDA S.p.A. telefonicky, faxem nebo e-mailem.

#### Č. Označení

- 14.00 Těleso čerpadla
- 14.02 Vnější plášť
- 14.20 Těsnění tělesa
- 14.24 Šroub
- 15.50 Sací koš
- 15.65 Horní distanční vložka
- 15.67 Dolní distanční vložka
- 15.70 Šroub
- 25.01 Těleso prvního stupně
- 25.02 Těleso stupně

- 25.04 O-kroužek
- 28.00 Oběžné kolo
- 28.04 Matice oběžného kola
- 28.08 Podložka
- 34.03 Víko olejové komory
- 34.08 Zátka
- 34.09 O-kroužek zátky
- 34.30 Podložka
- 34.32 Šroub
- 36.00 Mechanická ucpávka
- 36.50 Pojistný kroužek, dělený
- 36.54 Distanční pouzdro
- 40.00 Radiální hřídelové těsnění
- 64.08 Pouzdro hřídele
- 64.12 O-kroužek
- 70.00 Víko motoru, strana čerpadla
- 70.08 O-kroužek
- 70.09 O-kroužek
- 70.10 O-kroužek
- 70.11 Průchodka kabelu (plovákový spínač)
- 70.12 Průchodka kabelu
- 70.13 Podložka
- 70.17 Pojistný kroužek
- 70.18 Šroub
- 73.00 Ložisko na straně čerpadla
- 76.02 Sada pláště motoru
- 76.16 Podpěra
- 76.60 Plovákový spínač
- 76.62 Kryt pláště
- 76.64 Rukojeť
- 76.68 O-kroužek
- 78.00 Hřídel s rotorem
- 81.00 Ložisko
- 82.02 Šroub
- 82.03 O-kroužek
- 82.04 Kompenzační pružina
- 82.05 Šroub
- 94.00 Kondenzátor
- 96.02 Kabel se zástrčkou
- 96.09 Šroub
- 96.12 Úchyt kabelu
- 96.13 Úchyt kabelu

## 11 Odstranění běžných potíží



**UPOZORNĚNÍ:** Před zahájením jakékoli aktivity na čerpadle vždy čerpadlo nejprve odpojte od napájení.

Nikdy nenechávejte čerpadlo ani motor běžet nasucho, a to ani na velmi krátkou dobu.

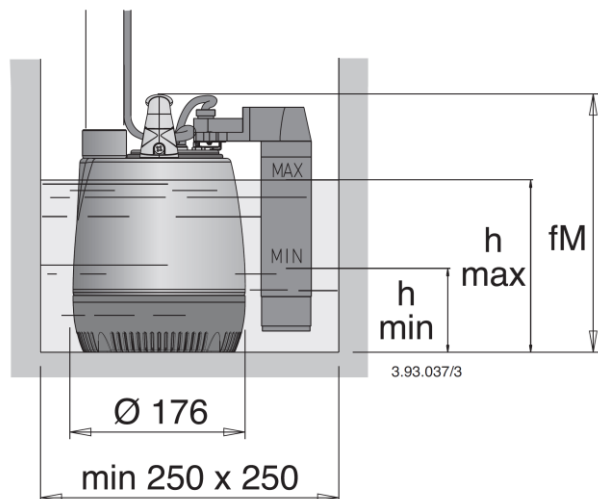
Postupujte přesně podle pokynů uvedených v tomto návodu. V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Problém	Pravděpodobné příčiny	Možná řešení
<b>1) Motor se nespustí</b>	1a) Nevhodné napájení 1b) Nesprávné elektrické zapojení 1c) Sepnutí ochranného zařízení proti přetížení motoru 1d) Spálené nebo vadné pojistky 1e) Zablokovaná hřídel 1f) Pokud byly výše uvedené příčiny vyloučeny, může být motor vadný	1a) Zkontrolujte, zda frekvence a napětí odpovídají údajům na typovém štítku motoru 1b) Správně připojte napájecí kabel ke svorkovnici. Zkontrolujte správné nastavení tepelné ochrany (viz údaje na štítku motoru) a ověřte správné zapojení pojistkové skříně před motorem 1c) Zkontrolujte napájení a ověřte, že se hřídel čerpadla volně otáčí. Zkontrolujte správné nastavení ochrany motoru proti přetížení (viz typový štítek motoru) 1d) Vyměňte pojistky, zkontrolujte napájení a body a) a c) 1e) Odstraňte příčinu blokace dle pokynů v části „Zablokované čerpadlo“ 1f) Pro opravu nebo výměnu motoru kontaktujte servisní středisko PUMPA,a.s.
<b>2) Zablokované čerpadlo</b>	2a) Přítomnost pevných (cizích) těles v oběžném kole čerpadla 2b) Zablokovaná ložiska	2a) Otáčení lze provést přímo hřídelí čerpadla nebo přes spojku (nezapomeňte předtím vypnout elektrické napájení), případně kontaktujte autorizované servisní středisko. 2b) Pokud je to možné, demontujte těleso čerpadla a odstraňte cizí tělesa z oběžného kola; v případě potřeby kontaktujte servis 2c) Vyměňte ložiska nebo kontaktujte servisní středisko PUMPA,a.s.
<b>3) Čerpadlo běží, ale nečerpá vodu</b>	3a) Přítomnost vzduchu v čerpadle nebo v sacím potrubí 3b) Ucpaný sací filtr	3a) Zjistěte netěsné místo a spoj řádně utěsněte 3b) Vyčistěte nebo vyměňte patní klapku a použijte sací potrubí vhodné pro danou aplikaci 3c) Vyčistěte filtr, případně jej vyměňte (viz také bod 2a)
<b>4) Nedostatečný průtok</b>	4a) Potrubí a armatury s příliš malým průměrem způsobují velké tlakové ztráty 4b) Usazeniny nebo cizí tělesa v průchodech oběžného kola 4c) Poškozené oběžné kolo 4d) Opatřené oběžné kolo a tělesa čerpadla 4e) Příliš vysoká viskozita čerpané kapaliny (jiná než voda) 4f) Nesprávný směr otáčení	4a) Použijte potrubí a armatury vhodné pro dané použití 4b) Vyčistěte oběžné kolo a nainstalujte sací filtr, aby se zabránilo vnikání dalších nečistot 4c) Vyměňte oběžné kolo, případně kontaktujte servisní středisko PUMPA,a.s. 4d) Vyměňte oběžné kolo a těleso čerpadla 4e) Čerpadlo není pro danou kapalinu vhodné 4f) Zaměňte elektrická připojení ve svorkovnici nebo rozvaděči
<b>5) Hluk a vibrace čerpadla</b>	5a) Nevyvážená rotační část 5b) Opatřené ložiska 5c) Čerpadlo a potrubí nejsou pevně upevněny 5d) Příliš velký průtok vzhledem k průměru výtlačného potrubí 5e) Nevyvážené napájení	5a) Zkontrolujte, zda rotor není blokován pevnými částicemi 5b) Vyměňte ložiska - kontaktujte servisní středisko PUMPA,a.s. 5c) Řádně ukotvěte sací i výtlačné potrubí 5d) Použijte potrubí s větším průměrem nebo snižte průtok 5e) Použijte větší průměry potrubí nebo snižte průtok čerpadla 5f) Zkontrolujte správnost napájecího napětí
<b>6) Netěsnost na mechanické ucpávce</b>	6a) Mechanická ucpávka pracovala nasucho nebo se zadřela 6b) Poškození ucpávky abrazivními částicemi v kapalině	V případech 6a) a 6b) vyměňte mechanickou ucpávku, případně kontaktujte servisní středisko PUMPA,a.s. 6a) Ujistěte se, že je těleso čerpadla zcela naplněno kapalinou a že byl odstraněn veškerý vzduch 6b) Použijte mechanickou ucpávku vhodnou pro vlastnosti čerpané kapaliny

## 12 Přílohy

## 12.1 Rozměry a hmotnosti

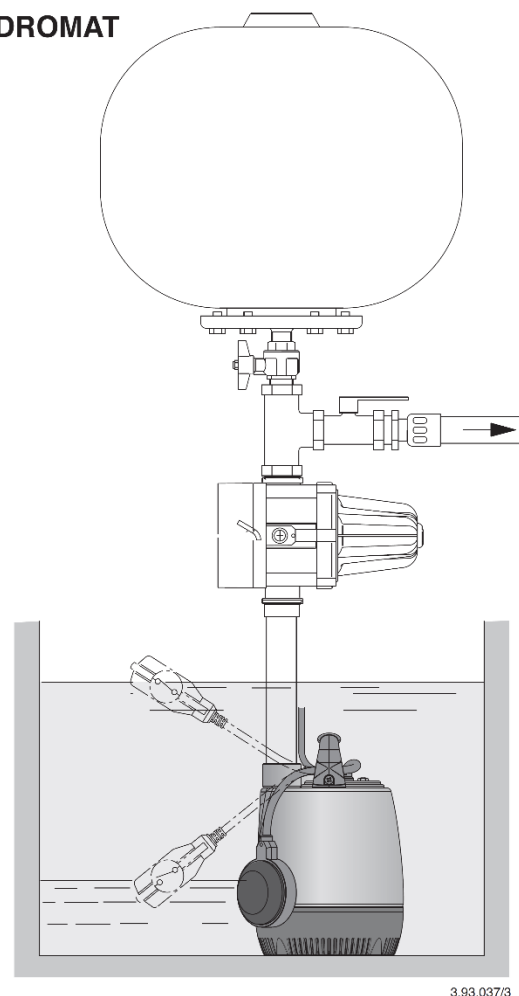
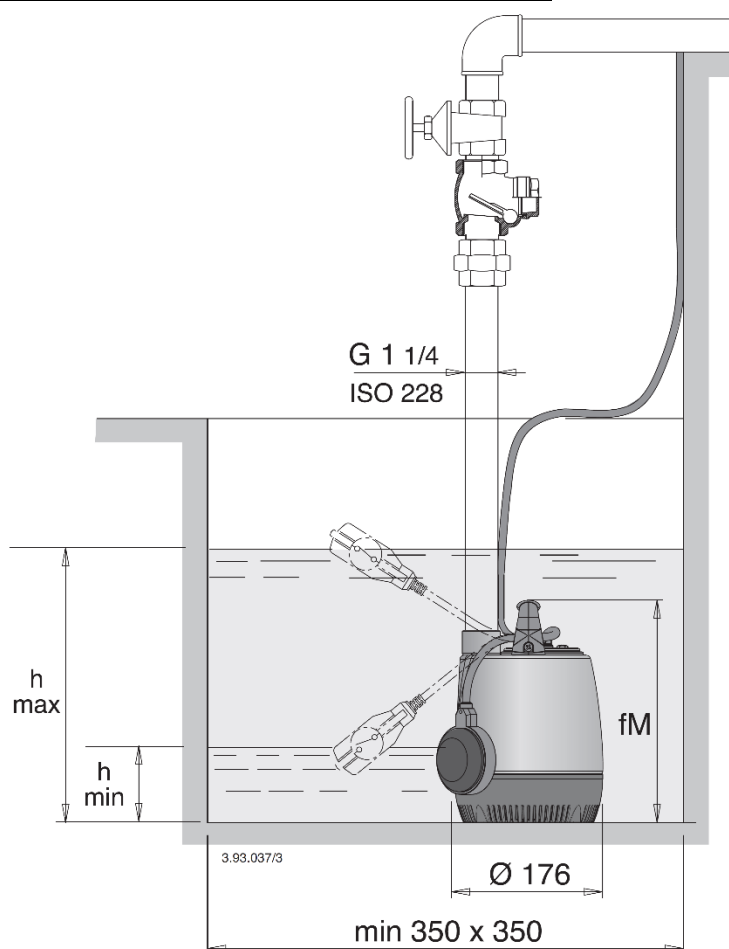
Instalace s vertikálním magnetickým plovákovým spínačem		
TYP	h min (mm)	h max (mm)
MPM 201 GF	100	190
MPM 202 GF	125	215
MPM 203 GF	185	275
MPM 203/A GF	218	308
MPM 204 GF	218	308
MPM 401 GF	100	190
MPM 402 GF	160	250
MPM 403 GF	218	308



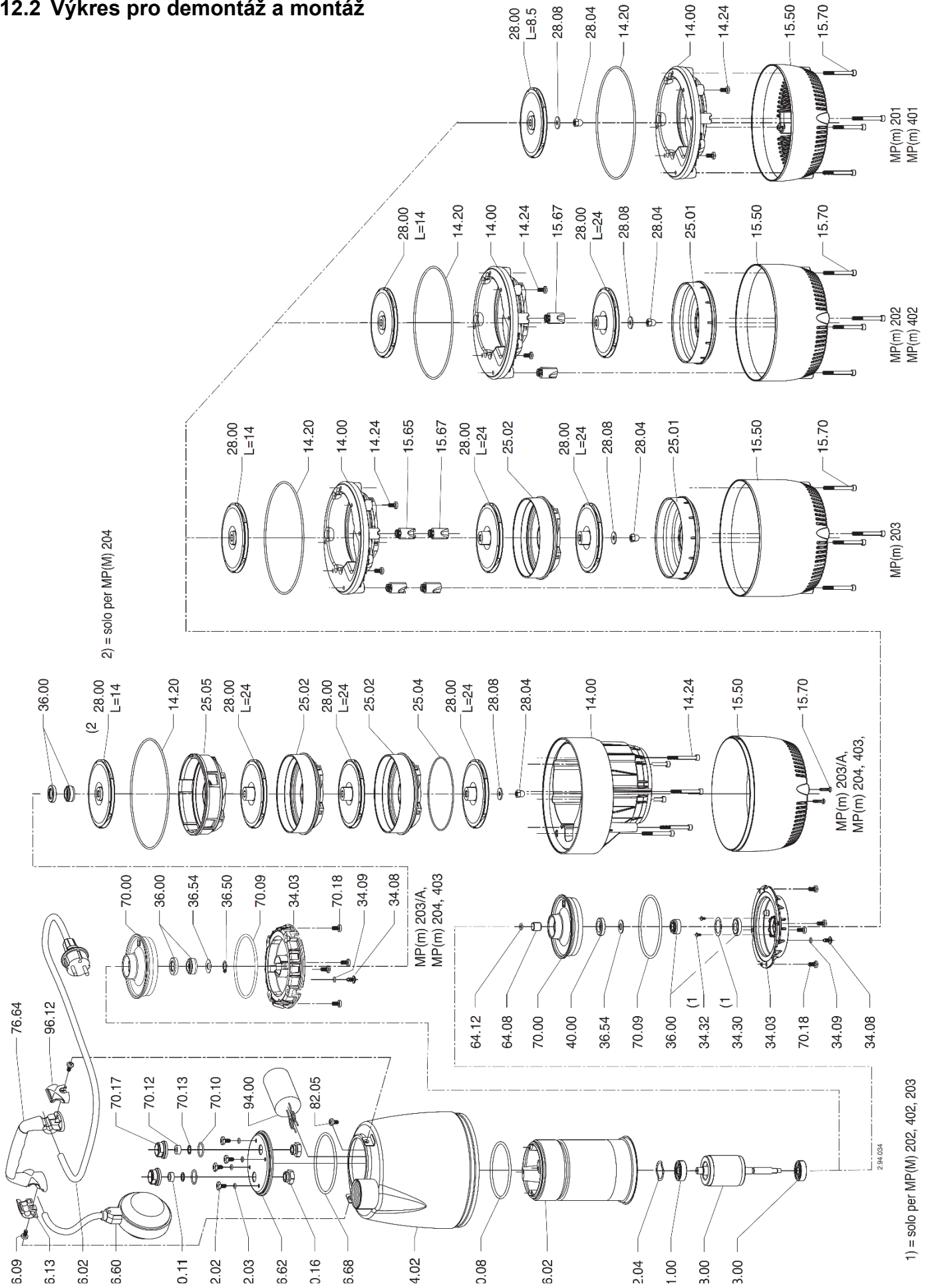
Pevná instalace		
TYP	h min (mm)	h max (mm)
MP(M) 201	100	310
MP(M) 202	125	335
MP(M) 203	185	395
MP(M) 203/A	218	428
MP(M) 204	218	428
MP(M) 401	100	310
MP(M) 402	160	370
MP(M) 403	218	428

## Automatický regulátor

## IDROMAT



12.2 Výkres pro demontáž a montáž



1) = solo per MP(M) 202, 402, 203

**CZ**

## **13 Servis a opravy**

Servisní opravy provádí autorizovaný servis Pumpa, a.s.

**Změny vyhrazeny.**

## **14 Prohlášení o shodě**

„Překlad původního prohlášení o shodě EU“

My, CALPEDA S.p.A. prohlašujeme, že naše čerpadla MP, MPM, s typy a sériovými čísly uvedenými na štítcích, jsou konstruovány v souladu se směrnicemi 2006/42/EC, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU a přijímáme plnou odpovědnost za shodu se standardy uvedenými výše. Nařízení komise č. 2019/1781

Montorso Vicentino, 05.2025

**CALPEDA S.p.A.**  
Amministratore Delegato  
Federico De Angelis



## **Seznam servisních středisek**

Podrobné informace o našich smluvních servisních střediscích a seznam servisních středisek je v aktuální podobě dostupný na našich webových stránkách

[www.pumpa.eu](http://www.pumpa.eu)









Vyskladněno z velkoobchodního skladu /  
Vyskladnené z veľkoobchodného skladu:  
PUMPA, a.s.

## ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST

Typ (štítkový údaj) /  
Typ (štítkový údaj)

Výrobní číslo (štítkový údaj) /  
Výrobné číslo (štítkový údaj)

**Tyto údaje doplní prodejce při prodeji /  
Tieto údaje doplní predajca pri predaji**

Datum prodeje / Dátum predaja

Poskytnutá záruka spotřebiteli /  
Poskytnutá záruka spotrebiteľovi

**24**

měsíců /  
mesiacov

Spotřebitel má (bezplatná) práva z odpovědnosti za vady. /  
Spotrebiteľ má (bezplatné) práva zo zodpovednosti za vady.

Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto dokladu /  
Záruka je poskytovaná pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto doklade.

Název, razítko a podpis prodejce /  
Názov, pečiatka a podpis predajcu

Mechanickou instalaci přístroje provedla firma  
(název, razítko, podpis, datum) /  
Mechanickú inštaláciu prístroja vykonala firma  
(názov, pečiatka, podpis, dátum)

Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně  
způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum) /  
Elektrickú inštaláciu prístroja vykonala odborne  
spôsobilá firma (názov, pečiatka, podpis, dátum)